

Hrvatski Telekom d.d., OIB: 81793146560, sa sjedištem u Zagrebu, Savska cesta 32, kojeg zastupa:

, direktor Odjela za prodaju domaćim operatorima

(dalje u tekstu: "Hrvatski Telekom", što uključuje i njegove pravne slijednike)

i

, OIB: , sa sjedištem u , kojeg zastupa:

, direktor

(u daljnjem tekstu: Operator usluga)

(dalje u tekstu: Ugovorna strana ili Ugovorne strane)

sklopili su u Zagrebu, dana godine sljedeći

## UGOVOR BROJ

# O PRISTUPU JAVNOJ POKRETNOSTI KOMUNIKACIJSKOJ MREŽI HRVATSKOG TELEKOMA (MOBILNOJ MREŽI HRVATSKOG TELEKOMA)

### Članak 1.

#### PREDMET UGOVORA

Ovim Ugovorom utvrđuju se:

1. uvjeti, prava i obveze Hrvatskog Telekoma i Operatora usluga koji ima pravo obavljanja djelatnosti elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga u Republici Hrvatskoj u skladu s mjerodavnim propisima iz područja elektroničkih komunikacija, a pod kojima se Operatoru usluga omogućuje pristup Mobilnoj mreži Hrvatskog Telekoma (dalje u tekstu: Pristup mreži)
2. pojedinačne mrežne usluge (dalje u tekstu: Mrežne usluge) kao i uvjeti, prava i obveze Operatora usluga u pogledu korištenja tih usluga u svrhu pružanja vlastitih usluga Operatora usluga prema Krajnjim korisnicima.

## POJMOVI

**Pristup mreži** – fizičko i logičko povezivanje Opreme Operatora usluga na Mobilnu mrežu Hrvatskog Telekoma ili dijelove te mreže radi uporabe funkcija te mreže i/ili korištenja usluga koje se putem te mreže obavljaju;

**Oprema** – uređaj ili uređaji, odnosno sklop ili sklopovi jednog ili više uređaja i/ili sklopova koji Operatoru usluga omogućuju korištenje Mrežnih usluga u skladu s mjerodavnim propisima u Republici Hrvatskoj

**Usluge** – usluge koje Operator usluga pruža Krajnjim korisnicima koristeći, ovim Ugovorom i njegovim Dodacima, definirane Mrežne usluge i načine Pristupa mreži

**Operator usluga** – pravna ili fizička osoba koja pruža ili je ovlaštena pružati javnu komunikacijsku uslugu u Republici Hrvatskoj u skladu s mjerodavnim propisima iz područja elektroničkih komunikacija, s kojom se sklapa Ugovor o pristupu Mobilnoj mreži Hrvatskog Telekoma

**Krajnji korisnici Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma** – svi korisnici pokretne Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma;

**Krajnji korisnici** – svi krajnji korisnici kojima Operator usluga pruža svoje usluge;

**Kratka tekstovna poruka (SMS)** – tekstovna poruka do 160 znakova ili binarna poruka do 140 byte-ova sukladno ETSI standardu GSM 03.40.;

**SMSC** – SMS centar, element Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma koji služi za slanje i primanje odnosno usmjeravanje, privremenu pohranu i prosljeđivanje Kratkih tekstovnih poruka (SMS);

**Multimedijska poruka (MMS)** – omogućava stvaranje, slanje i primanje multimedijskih poruka koje uz tekst također uključuju sliku, zvuk ili video isječak sukladno 3GPP standardu „3GPP TS 23.140, version 5.3.0“;

**MMSC** – MMS centar, element Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma koji služi za slanje i primanje odnosno usmjeravanje, privremenu pohranu i prosljeđivanje Multimedijskih poruka (MMS);

**Parlay platforma** – *Parlay Gateway platforma* (Parlay-X Gateway) – element Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma koji služi za povezivanje infrastrukture Operatora usluga s platformama Hrvatskog Telekoma (SMSC, MMSC, Sustav za naplatu);

**Kratki kodovi** – kratki brojevi na koje se šalju SMS i/ili MMS poruke od strane Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma; kratki brojevi ili alfanumerički pošiljatelji s kojih se šalju poruke Krajnjim korisnicima.

**Sustav za naplatu** – elektroničko-komunikacijski element Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma koji obračunava korištenje usluga Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma u te ih naplaćuje na račun Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma

## Članak 2.

### DODACI UGOVORU

2.1. Uz ovaj Ugovor priloženi su sljedeći Dodaci koji čine njegov sastavni dio:

Dodatak 1 - Uvjeti korištenja kojima se utvrđuju prava i obveze Operatora usluga pod kojima Operator usluga nudi i pruža Usluge Krajnjim korisnicima (dalje u tekstu: Uvjeti korištenja)

Dodatak 2 - Cjenik Pristupa mreži i Mrežnih usluga (dalje u tekstu: Cjenik)

2.2. Ovisno o vrsti Pristupa mreži, Hrvatski Telekom i Operator usluga suglasno utvrđuju da će uz ovaj Ugovor sklopiti i sljedeće Dodatke u skladu sa stavkom 5. ovog članka 2. Ugovora, a koji će zatim biti priloženi ovom Ugovoru i činiti njegov sastavni dio:

Dodatak 3 - Pristup SMS centru

Dodatak 4 - Pristup MMS centru

Dodatak 5 - Pristup sustavu za naplatu

2.3. Dodacima 3, 4 i 5 ovog Ugovora definiraju se načini Pristupa mreži između ugovornih strana kao i dodatni uvjeti korištenja Mrežnih usluga koji nisu definirani ovim Ugovorom.

2.4. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da je u svrhu Pristupa mreži Operator usluga prije sklapanja ovog Ugovora podnio Hrvatskom Telekomu Zahtjev za pristup mreži na važećem obrascu navedenog zahtjeva Hrvatskog Telekoma. Na temelju odobrenja navedenog Zahtjeva za pristup mreži od strane Hrvatskog Telekoma Ugovorne strane pristupaju sklapanju ovog Ugovora.

2.5. Sklapanjem ovog Ugovora, Operator usluga će biti obavezan sklopiti sa Hrvatskim Telekomom i Dodatak 3 za pristup SMS centru i/ili Dodatak 4 za pristup MMS centru, dok Dodatak 5 za pristup sustavu za naplatu Ugovorne strane mogu sklopiti naknadno pod uvjetom da je prethodno sklopljen navedeni Dodatak 3 za pristup SMS centru i/ili Dodatak 4 za pristup MMS centru.

## Članak 3.

### OPIS MREŽNIH USLUGA

#### 3.1. SMS USLUGE

3.1.1. Operator usluga u mogućnosti je primati SMS poruke koje Krajnji korisnici mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma šalju na Kratke kodove, definirane u članku 4. ovog Ugovora, koje koristi Operator usluga. Operator usluga u mogućnosti je slati Krajnjim korisnicima SMS poruke s Kratkim kodova koje koristi.

3.1.2. Operator usluga u mogućnosti je zatražiti i dobiti potvrdu o isporuci poslanih SMS poruka.

- 3.1.3. Hrvatski Telekom jamči isključivo isporuku SMS poruka na SMSC Hrvatskog Telekomu i ne jamči za isporuku SMS poruka izvan Mobilne mreže Hrvatskog Telekomu.
- 3.1.4. U svrhu uklanjanja dvojbe, odredbe ovog Ugovora, kao i pripadajućih dodataka uključivo Uvjete korištenje te prava i obveze Ugovornih strana primjenjuju se isključivo na slučajeve slanja SMS-ova putem SMSC-a Hrvatskog Telekomu, osim u slučaju drugačijeg regulatornog okvira ili zahtjeva/odluke nadležnog tijela.

### 3.2. MMS USLUGE

- 3.2.1. Operator usluga u mogućnosti je slati Krajnjim korisnicima MMS poruke s alfanumeričkih kratkih kodova koje koristi.
- 3.2.2. Operator usluga u mogućnosti je zatražiti i dobiti potvrdu o isporuci poslanih MMS poruka.
- 3.2.3. Hrvatski Telekom jamči isključivo isporuku MMS poruka na MMSC Hrvatskog Telekomu i ne jamči za isporuku MMS poruka izvan Mobilne mreže Hrvatskog Telekomu.
- 3.2.4. U svrhu uklanjanja dvojbe, odredbe ovog Ugovora, kao i pripadajućih dodataka uključivo Uvjete korištenje te prava i obveze Ugovornih strana primjenjuju se isključivo na slučajeve slanja MMS-ova putem MMSC-a Hrvatskog Telekomu, osim u slučaju drugačijeg regulatornog okvira ili zahtjeva/odluke nadležnog tijela.

### 3.4. PRISTUP SUSTAVU ZA NAPLATU

- 3.4.1. Operator usluga u mogućnosti je pristupiti sustavu za naplatu isključivo u svrhu naplate transakcija za Usluge koje Operator usluga pruža putem Pristupa mreži i to samo Krajnjim korisnicima mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu. Operator usluga ne smije koristiti sustav za naplatu u svrhe drukčije od navedenih u Zahtjevu za naplatu usluge kao i sklopljenom Dodatku 5 ovom Ugovoru za pristup sustavu za naplatu.

## Članak 4.

### KORIŠTENJE KRATKIH KODOVA

- 4.1. Operator usluga podnošenjem Zahtjeva za korištenje kratkog koda u istom definira željeni Kratki kod koji će koristiti za pružanje Usluge kao i naziv Usluge koju će pružati putem navedenog Kratkog koda. Dan početka uporabe Kratkog koda definirat će se u Zahtjevu za korištenje kratkog koda. Zahtjev za korištenje kratkog koda potrebno je dostaviti najkasnije deset (10) radnih dana prije početka korištenja Kratkog koda.
- 4.2. Operator usluga je suglasan da je minimalno razdoblje uporabe Kratkog koda trideset (30) dana od dana početka uporabe kako je navedeno u Zahtjevu za korištenje kratkog koda.
- 4.3. U slučaju potrebe za ranijim prestankom korištenja Kratkog koda nego što je to u Zahtjevu za korištenje kratkog koda navedeno, Operator usluga je obavezan podnijeti Hrvatskom Telekomu takav zahtjev za prestankom korištenja Kratkog koda i to putem Zahtjeva za korištenje kratkog koda najkasnije deset (10) radnih dana prije prestanka korištenja Kratkog koda.

4.4. U slučaju promjene Usluge na dodijeljenom Kratkom kodu definiranom u Zahtjevu za korištenje kratkog koda, Operator usluga je obavezan dostaviti Hrvatskom Telekomu pisanu obavijest o promjeni Usluge na dodijeljenom Kratkom kodu, najkasnije u roku od deset (10) radnih dana prije početka pružanja takve promijenjene Usluge.

## Članak 5.

### OBUSTAVA PRUŽANJA USLUGE PRISTUPA MREŽI

5.1. Obustava pružanja usluge Pristupa mreži Operatoru usluga iz ovog članka, uključuje, ali nije ograničena na sljedeće radnje koje je Hrvatski Telekom ovlašten poduzeti:

- (i) potpuno obustaviti Operatoru usluga pružanje pojedine Usluge ili svih Usluga koje Operator usluga pruža Krajnjim korisnicima putem odabranog Kratkog koda;
- (ii) djelomično obustaviti Operatoru usluge pružanje pojedine Usluge na način da smanji propusnost SMS i/ili MMS poruka i/ili broja transakcija utvrđenih sukladno Dodacima 3, 4 i 5 ovog Ugovora
- (iii) djelomično obustaviti pružanje Usluga koje su ugovorene Dodacima 3, 4 i 5 ovog Ugovora;
- (iv) djelomično obustaviti pružanja usluge Pristup mreži na način da Operatoru usluga obustavi pristup SMS centru Hrvatskog Telekoma preko Parlay platforme ili pristup MMS centru Hrvatskog Telekoma preko Parlay platforme ili pristup Sustavu za naplatu Hrvatskog Telekoma preko Parlay platforme
- (v) potpuno obustaviti pružanje usluge Pristup mreži na način da Operatoru usluga istovremeno obustavi pristup svim sustavima Hrvatskog Telekoma prema sklopljenim Dodacima 3, 4 ili 5 ovom Ugovoru.

5.2. Obustava pružanja usluge Pristupa mreži iz stavka 1. ovoga članka 5. Ugovora trajat će sve dok Operator usluga ne uskladi svoje usluge i postupanje s obvezama iz ovog Ugovora u skladu sa zahtjevom Hrvatskog Telekoma te dostavi dokaz Hrvatskom Telekomu o istome. Neovisno o navedenom, Hrvatski Telekom zadržava pravo raskinuti ovaj Ugovor u skladu sa stavkom 3. članka 14. ovoga Ugovora

5.3. Hrvatski Telekom će biti ovlašten obustaviti pružanje usluge Pristupa mreži na način opisan stavkom 1. podstavak (iv) i (v) ovoga članka 5. Ugovora zbog razloga koji se temelje, uključujući, ali ne ograničavajući se, na sljedećim osnovnim (bitnim) zahtjevima:

- sigurnost rada Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma;
- održavanje cjelovitosti Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma;
- sposobnost međusobnog funkcioniranja elektroničkih komunikacijskih usluga;
- zaštita podataka
- zaštita korisnika.

5.4. Hrvatski Telekom zadržava pravo privremeno, u potpunosti obustaviti pružanja usluge Pristup mreži, na način opisan stavkom 1. podstavak (v) ovoga članka 5. Ugovora, u sljedećim slučajevima:

- (i) ako Operator usluga nije platio Naknade iz članka 7. stavak 3. ovog Ugovora niti nakon isteka dodatnog roka od najdulje trideset (30) dana od datuma njihovog dospijeca ili
- (ii) ako Operator usluga na zahtjev Hrvatskog Telekoma nije dostavio instrument osiguranja plaćanja, po izboru Hrvatskog Telekoma, ili
- (iii) ako Operator usluga nije produžio postojeći instrument osiguranja plaćanja na zahtjev Hrvatskog Telekoma.

- 5.5. Privremena obustava pružanja usluge Pristupa mreži iz stavka 4. članka 5 ovog Ugovora trajat će do podmirenja svih dospjelih dugovanja na ime Naknada iz članka 7. stavak 3. ovog Ugovora ili do dostave zahtijevanog instrumenta osiguranja plaćanja od strane Hrvatskog Telekomu ili produljenja postojećeg instrumenata osiguranja plaćanja, osim ako u međuvremenu ne nastupe razlozi za raskid ovog Ugovora u skladu sa člankom 14. ovog Ugovora.
- 5.6. Hrvatski Telekom zadržava pravo privremeno obustaviti pružanje usluge Pristupa mreži Operatoru usluga na način opisan stavkom 1. ovoga članka 5. Ugovora, u svako doba, ako:
1. Usluga Operatora usluga prouzrokuje ili bi mogla prouzrokovati bilo kakvu štetu ili smetnju na Parlay platformi i/ili Mobilnoj mreži Hrvatskog Telekomu odnosno bilo kakvu štetu ili smetnju Krajnjim korisnicima, ili ako ne funkcionira ili ne radi ispravno na Parlay platformi ili ako ne postiže primjereni standard;
  2. u slučaju da Operator usluga uzrokuje smetnje u Mobilnoj mreži Hrvatskog Telekomu, uključujući ali ne ograničavajući se, na sljedeće razloge:
    - a. Operator usluga koristi opremu koja je neispravna ili koja ne udovoljava zakonskim propisima;
    - b. u slučaju sumnje na nezakonito ili neovlašteno korištenje Usluga;
    - c. u slučaju da Operator usluga poduzima mjere koje nisu u skladu sa zakonom i drugim propisima ili kojima se uzrokuje šteta Hrvatskom Telekomu;
    - d. u slučajevima komunikacije neželjenih elektroničkih komunikacijskih poruka (SPAM) putem SMSC-a/MMSC-a Hrvatskog Telekomu te komunikacije elektroničkih komunikacijskih poruka u kojima se pogrešno prikazuje ili prikriva identitet pošiljatelja u čije se ime šalje elektronička poruka, bez ispravne adrese elektroničke pošte ili broja na koji primatelj može, bez naknade, poslati zahtjev za sprječavanje daljnje komunikacije;
    - e. u slučajevima da Hrvatski Telekom prima redovne ili učestale pritužbe Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu da je sadržaj komunikacije zlonamjerna ili kada dovodi u zabludu Krajnje korisnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu ili kada je nadležno tijelo za zaštitu podataka utvrdilo da je došlo do povrede osobnih podataka Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu od strane Operatora usluga. ili vezano uz nedostatke Usluga ili uz pružanje Usluga
  3. Operator usluga je počinio povredu drugih preuzetih obveza iz ovog Ugovora.
- 5.7. Hrvatski Telekom zadržava pravo, pored navedenog u stavku 5.5. ovog članka, privremeno ograničiti Pristup mreži u slučaju preopterećenosti Mobilne mreže Hrvatskog Telekomu.
- 5.8. Hrvatski Telekom se obvezuje bez odgode pisanim putem obavijestiti Operatora usluga o poduzetim radnjama ograničenja Pristupa mreži sukladno ovom članku.
- 5.9. U slučaju obustave Pristupa mreži, sukladno ovome članku, Hrvatski Telekom neće snositi bilo kakvu odgovornost prema Operatoru usluga.

- 5.10. Obustava Pristupu mreži iz ovog članka, neće imati utjecaj na ostala prava Hrvatskog Telekomu utvrđena sukladno ovom Ugovoru i važećim zakonskim propisima.
- 5.11. U slučaju nastupa okolnosti iz stavaka 1. do 10. ovog članka, Hrvatski Telekom ujedno zadržava i pravo aktiviranja dostavljenog instrumenata osiguranja plaćanja od strane Operatora usluga.
- 5.12. Hrvatski Telekom može na opravdani zahtjev Operatora usluga privremeno obustaviti pružanje usluga iz ovog Ugovora koje pruža Operatoru usluga, ali ne dulje od 6 (šest) mjeseci od dana odobrenja zahtjeva od strane Hrvatskog Telekomu. Operator usluga u periodu ove privremene obustave neće biti obavezan plaćati naknade iz ovog Ugovora. Po ponovnom uključanju usluga iz ovog Ugovora, Operator usluga neće biti obavezan ponovno platiti inicijalne naknade za Pristup mreži iz Cjenika te će nastaviti plaćati naknade koje je plaćao prije privremene obustave za ugovorene usluge. U slučaju protoka dogovorenog roka privremene obustave nakon kojeg Operator usluga ne podnese zahtjeva za ponovnim uključanjem ugovorenih usluga, Hrvatski Telekom će trajno obustaviti pružanje ugovorenih usluga te će se ovaj Ugovor smatrati automatski raskinutim i neće proizvoditi više pravne učinke među Ugovornim stranama. Ova odredba bez utjecaja je na prava Hrvatskog Telekomu iz ovog Ugovora.

## Članak 6.

### OBVEZE UGOVORNIH STRANA

- 6.1. Hrvatski Telekom će omogućiti Pristup mreži Operatoru usluga sukladno podacima navedenim u Zahtjevu za pristup mreži, Uvjetima korištenja iz Dodatka 1. ovog Ugovora i tehničkom rješenju Pristupa mreži definiranom u Dodacima 3, 4 i 5 ovog Ugovora što uključuje i inicijalno testiranje prilikom Pristupa mreži.
- 6.2. U slučaju da se pojave tehnički nedostaci ili smetnje vezane uz Pristup mreži i/ili pružanje Mrežnih usluga zbog čega je potrebno izvršiti i dodatno testiranje u Mobilnoj mreži Hrvatskog Telekomu, navedeno testiranje bit će izvedeno uz prethodni pisani zahtjev Operatora usluga i suglasnost Hrvatskog Telekomu, u opsegu, na način i u rokovima koje odredi Hrvatski Telekom i na trošak Operatora usluga.
- 6.3. Operator usluga je obavezan u svako doba osigurati da Oprema, softver i komunikacijski vodovi, uključujući sve javne vodove, omogućava ostvarivanje Pristupa mreži te je obavezan održavati svu navedenu Opremu na razini potrebnoj za ostvarivanje Pristupa mreži. U tu svrhu Operator usluga se obvezuje za realizaciju Pristupa mreži koristiti zadnju verziju softvera koji se koristi za povezivanje aplikacija Operatora usluga i Hrvatskog Telekomu (Parlay-X SDK), a koja je dostupna na komuniciranim internetskim stranicama Hrvatskog Telekomu. Hrvatski Telekom ne snosi nikakvu odgovornost za nastale probleme ili štete ukoliko Operator usluga nije koristio navedeni softver.
- 6.4. Operator usluga je obavezan pružati Usluge Krajnjim korisnicima mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu isključivo putem Parlay platforme. U suprotnom, Hrvatski Telekom ima pravo postupiti u skladu s odredbama članka 13. i 14. ovog Ugovora.
- 6.5. Hrvatski Telekom zadržava pravo upućivati Operatora usluga na primjerene mjere i pravila postupanja u svrhu osiguranja osnovnih (bitnih) zahtjeva u svezi Pristupa mreži i pružanju Mrežnih usluga.
- 6.6. Operator usluga u potpunosti jamči:

1. za istinitost, točnost i potpunost svih podataka koje je obavezan dostaviti sukladno ovom Ugovoru, te se obvezuje izvijestiti Hrvatski Telekom o bilo kakvim izmjenama tih podataka pisanim putem;
2. za kakvoću Usluga Krajnjim korisnicima;
3. korištenje pristupa Parlay platforme jedino u svrhu izvršavanja ovog Ugovora;
4. da neće ustupiti Pristup mreži trećim osobama;
5. da neće poduzeti bilo kakve radnje kojima se narušava ili bi se mogla narušiti kakvoća Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma;
6. da neće poduzeti bilo kakve radnje niti sudjelovati u bilo kakvim postupcima koji bi mogli ugroziti ugled Hrvatskog Telekoma i/ili usluga Hrvatskog Telekoma na tržištu, uključivo ali ne ograničavajući se na:
  - a) slanje neželjenih elektroničkih komunikacija Krajnjim korisnicima putem SMSC-a/MMSC-a Hrvatskog Telekoma kao i na slanje elektroničkih komunikacijskih poruka u kojima se pogrešno prikazuje ili prikriva identitet pošiljatelja u čije se ime šalje elektronička poruka, bez ispravne adrese elektroničke pošte ili broja na koji primatelj može, bez naknade, poslati zahtjev za sprječavanje daljnje komunikacije;
  - b) prikupljanje i daljnju obradu osobnih podataka Krajnjih korisnika protivno važećim propisima i ovom Ugovoru;
  - c) oglašavanje Usluga protivno propisima iz područja elektroničkih komunikacija i drugim posebnim propisima;
  - d) protuzakonite radnje kao npr. terorističke radnje;
  - e) neovlaštenu naplatu Usluga;
  - f) radnje koje predstavljaju ili bi mogle predstavljati povredu prava intelektualnog vlasništva ili nekog drugog prava trećih osoba
  - g) pružanje sadržaja kojim se iskorištavaju djeca ili maloljetne osobe za pornografiju.
7. da će u svako doba osigurati provođenje tehničkih i organizacijskih mjera radi sigurnosti integriteta njegovih informacijskih sustava za obradu podataka potrebnih za pružanje Usluga, kao i svih potrebnih pravnih, tehničkih i organizacijskih mjera radi sprječavanja neovlaštene i nezakonite obrade povjerljivih podataka i/ili osobnih podataka Krajnjih korisnika, što uključuje radnje njihovog priopćavanja, kopiranja, korištenja, gubitka, uništenja ili oštećenja, te osigurati ispunjavanje svih propisanih mjera u slučaju povjeravanja poslova obrade osobnih podataka Krajnjih korisnika;
8. da će informirati Krajnje korisnike sukladno propisima iz područja elektroničkih komunikacija drugim posebnim propisima te propisima iz područja zaštite osobnih podataka, kao i na zahtjev Hrvatskog Telekoma dostaviti dokaz o cijeni i uvjetima korištenja Usluga, uključujući i mogućnosti uređaja i postavke koje uređaji Krajnjih korisnika moraju imati podešene kao i usluge koje Krajnji korisnici trebaju imati aktivirane kako bi korištenje i isporuka

kupljenog digitalnog sadržaja bila moguća;

9. da će za Krajnje korisnike osigurati Službu za korisnike u skladu s Uvjetima korištenja.
10. da će implementirati funkcionalnost „transaction ID“ koja će se komunicirati Parlay platformi Hrvatskog Telekom, a s ciljem osiguravanja konzistentnosti i provjere naplate Usluga.

6.7. Hrvatski Telekom će od Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom naplatiti korištenje Usluga pri čemu u cijelosti preuzima rizik te naplate, osim u slučaju prigovora Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom na Uslugu, pri čemu se primjenjuje postupak iz članka 19. ovoga Ugovora. U tu svrhu, Operator usluga je obavezan obavijestiti Hrvatski Telekom o bilo kakvim dodatnim troškovima za Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom prilikom korištenja Usluga.

6.8. Ugovorne strane suglasne su da svaka Ugovorna strana snosi svoje troškove nastale izvršavanjem obveza preuzetih ovim Ugovorom, osim ako se Ugovorne strane ne dogovore drukčije u pisanom obliku.

6.9. Ugovorne strane obvezuju se pridržavati važećih zakonskih propisa Republike Hrvatske, osobito iz područja elektroničkih komunikacija, zaštite potrošača, zaštite osobnih podataka i elektroničkih media.

6.10. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da svi rokovi utvrđeni za izvršenje obveza iz ovog Ugovora mogu biti produljeni samo na temelju prethodne pisane suglasnosti druge Ugovorne strane.

## Članak 7.

### RAČUNI

#### 7.1 RAČUNI OPERATORA USLUGA ZA USLUGE

7.1.1. Hrvatski Telekom će vršiti naplatu Usluga koje je Operator usluga pružio Krajnjim korisnicima mobilnih usluga Hrvatskog Telekom. Hrvatski Telekom će Krajnjim pretplatnicima mobilnih usluga Hrvatskog Telekom naplaćivati Usluge putem mjesečnog računa, a Krajnjim korisnicima bonova Hrvatskog Telekom kroz odbijanje odgovarajućeg iznosa sbona korisničkog računa.

7.1.2. Hrvatski Telekom će najkasnije do 5-tog radnog dana u mjesecu, za prethodni mjesec dostaviti Operatoru usluga mjesečno Izvješće o ostvarenom prometu Usluga i to posebno za Usluge iz Mobilne mreže Hrvatskog Telekom od strane Krajnjih korisnika bonova Hrvatskog Telekom i posebno za Usluge iz Mobilne mreže Hrvatskog Telekom od strane Krajnjih pretplatnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom (dalje u tekstu: Izvješće).

7.1.3. Operator usluga će na temelju Izvješća iz stavka 7.1.2. ovog članka, ispostaviti Hrvatskom Telekomu dva računa i to jedan račun koji se odnosi na ostvoreni promet temeljem pruženih Usluga Krajnjim korisnicima bonova Hrvatskog Telekom i drugi račun koji se odnosi na ostvoreni promet temeljem pruženih Usluga Krajnjim pretplatnicima mobilnih usluga Hrvatskog Telekom, najkasnije do 15-og radnog dana u mjesecu za prethodni mjesec.

7.1.4. U slučaju neslaganja Operatora usluga s Izvješćem Hrvatskog Telekom, Operator usluga se obvezuje najkasnije u roku od 2 radna dana od dostave Izvješća od strane Hrvatskog Telekom sukladno stavku 7.1.2. ovog članka podnijeti Hrvatskom Telekomu prigovor s prijedlogom izmjena. Radi ubrzanja postupka rješavanja prigovora, Operator usluga je uz prijedlog izmjena dužan dostaviti i zapise o ostvarenom prometu za sporni mjesec, a koji moraju uključivati slijedeće:

- Datum u formatu yyyy.mm.dd. hh24:mm:ss (npr. 2010.05.05. 23:55:20) – i za poruke i za naplatu
- Pošiljatelja i primatelja poruke u slučaju da se radi o SMS i/ili MMS porukama
- Identifikator poruka koji se dobiva od Parlay platforme prilikom slanja
- Identifikator naplate koji se dobiva od Parlay platforme prilikom naplate, te iznos i opis naplate
- Sve navedeno treba biti dostavljeno u „delimited“ tekstualnoj datoteci (s tab znakom kao 'delimiterom') tako da datoteka sadrži polja: VRSTA, VRIJEME, POŠILJATELJ, PRIMATELJ, IDENTIFIKATOR, IZNOS NAPLATE, TEKST NAPLATE
- Polje VRSTA može imati vrijednost SMS, MMS ili NAPLATA, a vrijednosti pojedinih polja trebaju biti popunjene ovisno o vrsti poruke (SMS, MMS) ili naplati

7.1.5. U slučaju podnošenja prigovora iz stavka 7.1.4. ovog članka, Hrvatski Telekom će u suradnji sa Operatorom usluga provesti usuglašavanje Izvješća te će u roku od maksimalno 3 radna dana od podnošenja prigovora dostaviti novo Izvješće Operatoru usluga. Ukoliko se Hrvatski Telekom i Operator usluga u navedenom roku ne mogu usuglasiti oko Izvješća, mjerodavnim će se smatrati Izvješće Hrvatskog Telekom. Operator usluga se u tom slučaju odriče prava na bilo kakve daljnje prigovore.

7.1.6. Hrvatski Telekom se obvezuje Operatoru usluga platiti račune iz ovog članka u roku od 45 (četrdesetpet) dana od kraja obračunskog perioda na žiro račun Operatora usluga broj            otvorenog kod            banke.

Obračunski period je jedan kalendarski mjesec.

Ukoliko je dospijeće plaćanja neradni dan, novčana obveza dospijeva prvi sljedeći radni dan.

Pod neradnim danom, u smislu ovog ugovora, smatra se subota, nedjelja i državni blagdan.

7.1.7. Ugovorne strane suglasne su da neće pokretati proces usuglašavanja podataka o izvršenim Uslugama ukoliko je razlika u podacima manja od 0,5% u korist bilo koje Ugovorne strane.

7.1.8. SMS poruke poslane na VAS SMS Kratke kodove od strane Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom koji se nalaze u mrežama stranih operatera (roaming) tretiraju se kao standardne SMS poruke i ne ulaze u obračun između Hrvatskog Telekom i Operatora usluga.

7.1.9. Operator usluga se obvezuje snositi sve moguće troškove numeracije u slučaju da za vrijeme trajanja ovog Ugovora nastane obveza plaćanja takvih troškova, neovisno o tome da li je takva obveza nastala na strani Hrvatskog Telekom.

## 7.2. PODACI NA RAČUNIMA

7.2.1. Računi ispostavljeni od strane Operatora usluga sukladno ovom članku trebaju sadržavati podatke kako slijedi:

### I. OSNOVNE INFORMACIJE

- Tvrtka odnosno ime i prezime Operatora usluga
- Kontakt osoba Operatora usluga (ime i prezime, adresa, telefon, telefaks, e-mail)

adresa)

- Svrha računa (npr. račun za promet ostvaren putem usluge XY Pristup Mobilne mreže Hrvatskog Telekom)
- Razdoblje na koji se odnosi račun (npr. 01.10.-31.10.2007.)
- Datum dospijeca računa
- Popis svih Kratkih kodova koje Operator usluga koristi

## II. PRIHOD OD SMS PORUKA

- Broj SMS poruka primljenih na Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Jediničnu cijenu SMS poruke na Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Ukupan iznos SMS poruka za platiti po Kratkome kodu - zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Ukupan iznos SMS poruka za sve Kratke kodove (zbroy iznosa po svim Kratkim kodovima).

## III. PRIHOD OD MMS PORUKA

- Jediničnu cijenu MMS poruke na Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom
- 
- Ukupan iznos MMS poruka po Kratkome kodu - zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Ukupan iznos MMS poruka za sve Kratke kodove (zbroy iznosa po svim Kratkim kodovima).

## IV. PRIHOD OD TRANSAKCIJA NAPLAĆENIH PUTEM SUSTAVA ZA NAPLATU

- Broj transakcija naplaćenih putem sustava za naplatu provedenih na pojedinom Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Ukupno naplaćen iznos transakcija naplaćenih putem sustava za naplatu na pojedinom Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekom i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekom.
- Ukupan iznos transakcija naplaćenih putem sustava za naplatu po Kratkome kodu – zasebno za svaki Kratki kod

razdvojeno za Krajnje korisnike bonova Hrvatskog Telekomu i Krajnje pretplatnike mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu.

- o Evidenciju transakcija Operatora usluga na sustavu za naplatu, koju je Operator usluga obavezan dostaviti Hrvatskom Telekomu u elektroničkom obliku početkom svakog mjeseca, kao prilog Računa.

Evidencija transakcija Operatora usluga na sustavu za naplatu mora sadržavati sljedeće:

- o Identifikacijski broj transakcije
- o Iznos transakcije
- o Svrha transakcije
- o Datum i vrijeme transakcije

7.2.2. Operator usluga se obavezuje ispostaviti Hrvatskom Telekomu sve račune iz ovog članka na sljedeću adresu:

Hrvatski Telekom d.d.  
Savska cesta 32  
10000 Zagreb  
OIB 81793146560  
Računovodstvena pisarnica

7.2.3. U slučaju ispostavljanja neispravnih računa od strane Operatora usluga na način da u istima nisu navedeni svi potrebni podaci sukladno stavku 7.2.1 ovoga članka, Hrvatski Telekom će od Operatora usluga zatražiti da ispostavi ispravne račune sa svim potrebnim podacima i novim datumom dospijeca.

### 7.3. NAKNADE ZA MREŽNE USLUGE I PRISTUP MREŽI

7.3.1. Operator usluga se obavezuje jednokratno platiti Hrvatskom Telekomu Inicijalnu naknadu Pristupa mreži (dalje u tekstu: Inicijalna naknada), ovisno o odabranoj vrsti Pristupa mreži na način kako je to definirano u Cjeniku iz Dodatka 2 ovog Ugovora. Operator usluga se obavezuje platiti Hrvatskom Telekomu Inicijalnu naknadu na temelju računa ispostavljenog od strane Hrvatskog Telekomu u roku od 30 (trideset) dana od dana ispostavljanja računa na žiro račun Hrvatskog Telekomu definiran u stavku 7.3.3. ovog članka.

Hrvatski Telekom će Operatoru usluga ispostaviti račun za Inicijalnu naknadu u roku od 8 (osam) dana od završetka faze testiranja.

7.3.2. Operator usluga se obavezuje plaćati Hrvatskom Telekomu mjesečne naknade Pristupa mreži kao i naknade za Mrežne usluge koje se sastoje od mjesečne naknade za korištenje Kratkog koda, naknade za poslane poruke i naknade od ukupne naplatne cijene Usluga za Krajnjeg korisnika koje se pružaju putem nekog od Pristupa mreži (dalje u tekstu: Naknade), na način kako je to utvrđeno u Cjeniku iz Dodatka 2 ovog Ugovora.

7.3.3. Hrvatski Telekom će Operatoru usluga ispostavljati mjesečne račune za Naknade iz stavka 7.3.2. ovog članka najkasnije do 10-tog u mjesecu za prethodni mjesec koji će Operator usluga obavezuje se platiti na transakcijski račun Hrvatskog Telekomu d.d. navedenom na računu, u roku od od 45 (četrdesetpet) dana od od kraja obračunskog perioda.

Obračunski period je jedan kalendarski mjesec.

Ukoliko je dospijeca plaćanja neradni dan, novčana obveza dospijeva prvi sljedeći radni dan.

Pod neradnim danom, u smislu ovog ugovora, smatra se subota, nedjelja i državni blagdan.

7.3.4. Ugovorne strane su suglasne da Hrvatski Telekom zadržava pravo promijeniti visinu Inicijalne naknade i Naknada definiranih u stavku 7.3.1. i 7.3.2. ovog članka kao i druge komercijalne uvjete definirane u Cjeniku iz Dodatka 2. ovog Ugovora. U slučaju izvršavanja navedenih promjena od strane Hrvatskog Telekoma, Hrvatski Telekom će o tome 30 (trideset) dana unaprijed i pisanim putem obavijestiti Operatora usluga i dostaviti mu novi Cjenik koji će u tom slučaju u cijelosti zamijeniti postojeći Cjenik iz Dodatka 2. ovog Ugovora.

7.3.5. U slučaju da Operator usluga odbije izmjene Cjenika sukladno stavku 7.3.4. ovog članka, Hrvatski Telekom zadržava pravo raskinuti ovaj Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom.

## Članak 8.

### INSTRUMENTI OSIGURANJA PLAĆANJA

8.1. Hrvatski Telekom može od Operatora usluga zatražiti da unaprijed dostavi neki od odgovarajućih instrumenata osiguranja plaćanja po izboru Hrvatskog Telekoma, u iznosu koji ovisi o iznosu Naknada iz članka 7.3. ovog Ugovora te uz ispunjenje uvjeta iz ovog članka.

Svrha instrumenata osiguranja plaćanja je da jamče plaćanje od strane Operatora usluga troškova generiranih pružanjem usluge Pristupa mreži u određenom roku i na osnovi predviđenih troškova.

8.2. Hrvatski Telekom može zatražiti od Operatora da isходи jedan od instrumenata osiguranja plaćanja:

- depozit na «escrow» računu pri uglednoj bankarskoj ili financijskoj instituciji u Republici Hrvatskoj;
- određeni iznos plaćen Hrvatskom Telekomu unaprijed;
- bankovna garancija pri uglednoj bankarskoj instituciji u Republici Hrvatskoj s minimalnim rokom od godine dana od dana izdavanja bankovne garancije koju će Operator usluga biti dužan dostaviti u roku utvrđenom u Ugovoru, s klauzulom "na prvi poziv" i "bez prigovora" koja će se obnavljati svake godine po zahtjevu Hrvatskog Telekoma sa minimalnim rokom od narednih godinu dana od dana izdavanja;
- bjanko zadužnice potpisane od strane ovlaštene osobe i solemnizirane kod javnog bilježnika koje će vrijediti od dana ovjere za cijelo vrijeme trajanja Ugovora

Instrumenti osiguranja plaćanja glase na iznos koji se utvrđuje prema procijenjenom iznosu računa za razdoblje od šest (6) mjeseci od početka pružanja usluga Pristupa mreži u slučaju ako se radi o tek planiranim uslugama, odnosno prosječnom iznosu računa za već pružene usluge koji obuhvaća prethodno razdoblje od šest (6) mjeseci. Ovisno o stvarnom prometu razmijenjenom između strana, navedeni iznosi mogu biti revidirani.

Ako Operator usluga nakon dostave instrumenata osiguranja započne neuredno podmirivati svoje obveze iz Ugovora te ne podmiri iste niti u roku naznačenom u pisanoj opomeni dostavljenoj od strane Hrvatskog Telekoma, Hrvatski Telekom ima pravo pored aktiviranja dostavljenog instrumenta osiguranja plaćanja zatražiti od Operatora usluga ishođenje novog instrumenta osiguranja plaćanja u okviru predviđenih instrumenata osiguranja plaćanja po svom izboru.

Operator usluga se obvezuje na zahtjev Hrvatskog Telekoma dostaviti tražene dodatne instrumente osiguranja plaćanja u roku od 7 (sedam) dana od dana primitka tog zahtjeva.

Hrvatski Telekom može primijeniti postupak naplate potraživanja iz dostavljenih instrumenata osiguranja plaćanja, odnosno, ako se ne može naplatiti iz instrumenata osiguranja plaćanja, privremeno obustaviti pružanje usluge, ukoliko Operator usluga ne podmiri bilo koji dugovani i nesporni račun za usluge u roku od 60 (šezdeset) dana od dana zaprimanja pisane opomene.

Troškove izdavanja instrumenata osiguranja plaćanja snosi Operator usluga.

8.3. U slučaju da Operator usluga ne podmiri svoja dospjela dugovanja iz ovog Ugovora, primijenit će se postupak naplate ovisno o izabranom instrumentu osiguranja plaćanja. U slučaju naplate potraživanja iz dostavljenih instrumenata osiguranja plaćanja, Operator usluga se obvezuje dostaviti nove instrumente osiguranja plaćanja po izboru Hrvatskog Telekoma i u istom iznosu kao što su aktivirani instrumenti osiguranja plaćanja.

8.4. Hrvatski Telekom će uputiti zahtjev za dostavom traženog instrumenta osiguranja plaćanja ili produljenje postojećeg instrumenta osiguranja plaćanja Operatoru usluga najkasnije šezdeset (60) dana prije potrebnog dana dostave ili isteka roka važenja postojećeg instrumenta osiguranja plaćanja.

8.5. Hrvatski Telekom zadržava pravo samostalno utvrđivati iznos instrumenta osiguranja sukladno poslovnoj politici upravljanja rizikom naplate potraživanja Hrvatskog Telekoma i ujedno se obvezuje da će o istom pisanim putem obavijestiti Operatora.

8.6. Operator usluga je suglasan da Hrvatski Telekom može u svakom trenutku izvršiti provjeru financijske sposobnosti Operatora usluga, na način i po izboru Hrvatskog Telekoma.

8.7. Ako financijsko stanje Operatora usluga po procjeni Hrvatskog Telekoma nije pozitivno, odnosno dugovanje Operatora prelazi iznos obračuna i naplate, Hrvatski Telekom zadržava pravo zatražiti od Operatora usluga odgovarajući instrument osiguranja plaćanja po izboru Hrvatskog Telekoma u svrhu naplate budućih Naknada sukladno stavku 2. ovog članka.

8.8. U slučaju da Operator usluga ne dostavi Hrvatskom Telekomu traženi instrument osiguranja plaćanja u traženom roku, Hrvatski Telekom ima pravo raskinuti ovaj Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom.

8.9. U slučaju da Hrvatski Telekom zbog neplaćanja Operatora usluga aktivira odnosno podnese na naplatu instrument osiguranja plaćanja kojeg je Operator usluga na traženje Hrvatskog Telekoma dostavio, Hrvatski Telekom ima pravo raskinuti ovaj Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom.

## Članak 9.

### INTELEKTUALNO PRAVO VLASNIŠTVA

9.1. Operator usluga jamči da je ovlašteni imatelj svih prava korištenja Usluga koje je samostalno razvio kao i sadržaja kojeg koristi u svrhu pružanja Usluga kao i da je ishodio sva potrebna ovlaštenja, odnosno prava korištenja navedenih Usluga i sadržaja u slučaju ako su isti razvijeni od trećih strana, uključujući ovlaštenja za korištenjem i daljnjem distribuiranju sadržaja trećih strana potrebnog za pružanje Usluga, a sve sukladno posebnim propisima.

9.2. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da će u slučaju povrede obveze Operatora usluga definirane u prethodnom stavku ovog članka, Operator usluga biti obvezan izvršiti povrat ukupnog dijela prihoda temeljem ovog Ugovora, ostvarenog do dana povrede temeljem pružene Usluge.

9.3. Operator usluga se obvezuje odmah, pisanim putem, obavijestiti Hrvatski Telekom o svakoj potencijalnoj odgovornosti, potraživanju ili pokrenutim aktivnostima u vezi s bilo kakvom povredom prava trećih vezanih za Usluge i sadržaja koji se koristi u svrhu pružanja Usluga. U navedenom slučaju Operator usluga se obvezuje, na vlastiti trošak, poduzeti sve potrebne radnje kako bi otklonio

od Hrvatskog Telekoma svaku vrstu odgovornosti.

9.4. Operator usluga se obvezuje, bilo da se radi o sudskoj ili izvansudskoj nagodbi ili sporu koji je pokrenut ili zaključen zbog povrede prava trećih, a u svezi Usluga i sadržaja, poduzeti sve potrebne radnje kako bi u potpunosti nadoknadio Hrvatskom Telekomu svaku štetu i sve troškove koji proizađu i/ili bi mogli proizaći za Hrvatski Telekom temeljem takve sudske ili izvansudske nagodbe ili spora.

9.5. Hrvatski Telekom ima pravo zbog povrede obveza Operatora usluga definiranih u ovom članku, neovisno o odredbi stavka 2. ovog članka, raskinuti ovaj Ugovor pisanom obaviješću s trenutnim učinkom uz pravo na potpunu nadoknadu štete.

## Članak 10.

### POVJERLJIVOST PODATAKA I POSLOVNA TAJNA

10.1. Sve informacije i podaci, uključujući bez ograničenja prometne podatke, osobne i sve ostale podatke o Krajnjim korisnicima, koje će jedna ugovorna strana učiniti dostupnima drugoj ugovornoj strani u svrhu izvršavanja obveza iz ovog Ugovora, kao i ovaj Ugovor u cijelosti, smatraju se povjerljivim podacima i poslovnom tajnom. Ugovorne strane su obvezne poštivati povjerljivost informacija ili poslovne tajne te su obvezne ne otkrivati ih bilo kojoj trećoj strani osim u slučajevima kada se takve povjerljive informacije ili poslovne tajne otkrivaju nadležnim tijelima sukladno hrvatskim zakonima ili ostalim važećim propisima i/ili kada postoji zakonska obveza Ugovorne strane na otkrivanje povjerljivih informacija ili poslovne tajne, o čemu će odmah obavijestiti drugu Ugovornu stranu, i/ili kada je jedna Ugovorna strana ovlaštena pisanim putem od druge Ugovorne strane otkriti povjerljivu informaciju ili poslovnu tajnu druge Ugovorne strane.

10.2. Ugovorne strane su obvezne djelovati u skladu sa svim primjenjivim zakonima i propisima vezanim uz zaštitu podataka i u tu svrhu su obvezne, putem ugovora o radu, internih propisa ili na bilo koji drugi pravno obvezujući način, obvezati svoje radnike, suradnike i pomoćnike na tajnost podataka i informacija koje zaprimaju temeljem ovog Ugovora, jedna od druge.

10.3. Niti jedna Ugovorna strana neće biti odgovorna za otkrivanje ili korištenje povjerljivih podataka koji:

1. već jesu ili postanu poznati javnosti, osim putem povrede ovog Ugovora
- ili
2. se moraju otkriti sukladno zahtjevu nadležnog tijela u skladu s mjerodavnim propisima

10.4. Ugovorna strana koja povrijedi obvezu čuvanja povjerljivosti podataka iz ovog članka bit će odgovorna za svaku štetu, bez bilo kakvih ograničenja, koja je nastala za drugu Ugovornu stranu kao posljedica povrede obveza čuvanja povjerljivosti podataka.

10.5. Svaka Ugovorna strana ima pravo koristiti podatke o transakcijama izvršenima u okviru ili na temelju ovog Ugovora isključivo u svrhu pružanja Usluga.

10.6. Operator usluga je suglasan da će sve podatke Krajnjih korisnika, uključujući bez ograničenja brojeve pokretnih telefona, a koje dobije na korištenje u svezi pružanja Usluga iz ovog Ugovora, koristiti isključivo u svrhu pružanja iste, a sve sukladno mjerodavnim propisima iz područja elektroničkih komunikacija, propisa iz područja zaštite osobnih podataka i drugim posebnim propisima.

10.7. Sukladno Zakonu o zaštiti osobnih podataka te propisima o zaštiti osobnih podataka, Ugovorne strane nisu ovlaštene osobnim podacima rukovati u svrhu različitu od svrhe izvršavanja obveza po ovom Ugovoru, što uključuje i zabranu davanja navedenih podataka na korištenje ili na drugi način činijene dostupnima drugim osobama, osim u navedenu svrhu i to uz ispunjenje uvjeta propisanih u Zakonu o zaštiti osobnih podataka. Osobni podatak je svaki podatak koji se odnosi na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu koja se može identificirati.

10.8. Nadalje, Operator usluga će obraditi isključivo one osobne podatke Krajnjih korisnika koji su potrebni u svrhu pružanja Usluga. Operator usluga je obavezan pribaviti prethodnu suglasnost Krajnjeg korisnika u skladu s važećim propisima za svaku obradu osobnih podataka u bilo koju drugu svrhu.

10.9. Obrada osobnih podataka uključuje svaku radnju ili skup radnji izvršenih na osobnim podacima, bilo automatskim sredstvima ili ne, kao što je prikupljanje, snimanje, organiziranje, spremanje, prilagodba ili izmjena, povlačenje, uvid u podatke, korištenje, otkrivanje putem prijenosa, objavljivanje ili na drugi način učinjenih dostupnim, svrstavanje ili kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništavanje, te provedba logičkih, matematičkih i drugih operacija s tim podacima.

10.10. U svrhu ispunjavanja svojih obveza vezano uz zaštitu osobnih podataka, obje Ugovorne strane obvezne su poduzimati sve potrebne tehničke, organizacijske, sigurnosne te kadrovske mjere. U slučaju kršenja istih obveza, svaka Ugovorna strana će poduzeti sve potrebne radnje i aktivnosti kako bi zaštitila drugu od mogućih pravnih zahtjeva trećih osoba.

10.11. Podaci koji se odnose na sadržaj elektroničkih komunikacijskih priopćenja, kao i prometni podaci poglavito podliježu odredbama članka 10. Ovog Ugovora, odnosno važećim propisima o tajnosti i zaštiti podataka.

10.12. Obveze određene u ovom članku ostaju na snazi i u slučaju raskida ovog Ugovora, iz bilo kojeg razloga, odnosno tri godine nakon prestanka važenja ovog Ugovora. Obveze u pogledu čuvanja tajnosti osobnih podataka, uključujući bez ograničenja, prometnih podataka Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekomu ostaju na snazi trajno.

## Članak 11.

### TVRTKA I ŽIGOVI

11.1. Niti jedna Ugovorna strana neće ovim Ugovorom steći bilo koje pravo korištenja tvrtke i/ili logotipa druge Ugovorne strane niti bilo kojih žigova povezanih s njenim poslovanjem. Ugovorne strane su suglasne da će eventualno isticanje imena i logotipa odnosno drugih žigova povezanih s poslovanjem ugovornih strana biti moguće samo uz prethodno pisano odobrenje pribavljeno od druge Ugovorne strane.

11.2. Operatoru usluga je dopušteno najavljivati suradnju na temelju ovog Ugovora u objavama za medije tek nakon prethodne pisane suglasnosti Hrvatskog Telekomu. U tu svrhu, Operator usluga dostavit će Hrvatskom Telekomu sve objave za medije.

## Članak 12.

### ODGOVORNOST I NAKNADA ŠTETE

12.1. Svaka Ugovorna strana obavezuje se nadoknaditi štetu nastalu drugoj Ugovornoj strani, koja nastane kao posljedica

neispunjenja ili kašnjenja u ispunjenju obveza iz ovog Ugovora.

12.2. Svaka Ugovorna strana će biti odgovorna za štetu koja je nastala njezinim Krajnjim korisnicima uslijed pružanja odnosno izostanka pružanja Usluga temeljem Ugovora, pri čemu će odgovornost za štetu između Ugovornih strana procjenjivati prema općim načelima odgovornosti za štetu.

12.3. Hrvatski Telekom neće biti odgovoran za sadržaj elektroničkih komunikacijskih priopćenja koje Operator usluga prenosi putem Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma u svrhu pružanja Usluga.

### Članak 13.

#### UGOVORNA KAZNA

13.1. U slučaju da Hrvatski Telekom otkrije da Operator usluga krši neku od obveza navedenih u ovom članku 13. Hrvatski Telekom će pisanim putem obavijestiti Operatora usluga o istom te od njega tražiti prestanak kršenja navedenih u što skorijem roku, a ne duljem od 3 (tri) dana.

13.2. Ako Operator usluga i nakon dogovorenog roka ne prestane s kršenjem odredbi, Hrvatski Telekom ima pravo naplatiti Operatoru usluga ugovornu kaznu.

Ugovorna kazna će se naplaćivati u slučaju povrede obveza Operatora usluga iz ovog Ugovora u sljedećim slučajevima

1. Iznos od 20.000,00 kn u slučaju:
  - a. kršenja odredaba Uvjeta korištenja, odnosno Dodatka 1 ovog Ugovora
2. Iznos od 100.000,00 kn u slučaju:
  - a. povrede obveze iz članka 5.6.2. točke d), odnosno 6.6.6. točke a) i članka 5.6.2. točke e.) ovog Ugovora
  - b. povrede obveze iz članka 6.4. ovog Ugovora
  - c. povrede obveze iz članka 6.6.6 točke e) ovog Ugovora ako sveukupan iznos neovlaštene naplate Usluga prema svim Krajnjim korisnicima ne premašuje iznos od 20.000,00 kn
3. Iznos od 500.000,00 kn u slučaju:
  - a. povrede obveze iz članka 6.6.6 točke e) ovog Ugovora ako sveukupan iznos neovlaštene naplate prema svi Krajnjim korisnicima Usluga premašuje iznos od 20.000,00 kn

13.3. Ako je šteta koju je Hrvatski Telekom pretrpio veća od iznosa ugovorne kazne iz točke 1. i 2. stavka 1. ovoga članka 13. Ugovora, Hrvatski Telekom ima pravo zahtijevati od Operatora usluga razliku do potpune naknade štete.

13.4. Operator usluga je obavezan isplatiti Hrvatskom Telekomu iznose iz ovog članka u roku od trideset (30) dana od dana

ispostavljanja računa od strane Hrvatskog Telekoma za isplatom ugovorne kazne.

## Članak 14.

### TRAJANJE UGOVORA I RASKIDNI UVJETI

14.1. Ovaj Ugovor sklopljen je na neodređeno vrijeme.

14.2. Svaka Ugovorna strana ima pravo otkazati ovaj Ugovor u pisanom obliku s otkaznim rokom od trideset (30) dana.

14.3. Hrvatski Telekom ima pravo raskinuti ovaj Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom u slučaju ako Operator usluga povrijedi svoje obveze iz ovog Ugovora te u roku od tri (3) dana od dostave pisane obavijesti Hrvatskog Telekoma ne prestane s povredom obveza iz ovog Ugovora i ne otkloni posljedice takve povrede.

14.4. U slučaju raskida ovog Ugovora iz razloga navedenih u prethodnom stavku ovog članka, Hrvatski Telekom zadržava pravo na naknadu štete.

14.5. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da prestanak ovog Ugovora iz bilo kojeg razloga ima učinak automatskog prestanka svih Dodataka koje su Ugovorne strane sklopile temeljem ovog Ugovora. Ugovorne strane su nadalje suglasne da u slučaju ako je uz ovaj Ugovor između ugovornih strana sklopljen samo Dodatak 3 ili Dodatak 4 ovog Ugovora, prestanak takvog Dodatka, iz bilo kojeg razloga, će imati učinak automatskog prestanka i ovog Ugovora. Nadalje, prestanak Dodatka 5 ovog Ugovora, iz bilo kojeg razloga, neće imati učinak automatskog prestanka ovog Ugovora te Dodataka 3 i 4 ovog Ugovora.

14.6. Svaka Ugovorna strana može raskinuti ovaj Ugovor pisanom obavijesti s trenutnim učinkom ako je otvoren stečajni postupak ili sličan postupak nad jednom od Ugovornih strana.

## Članak 15.

### VIŠA SILA

15.1. Ugovorne strane neće biti odgovorne za neizvršavanje bilo koje od njihovih obveza navedenih u Ugovoru kada je nemogućnost uzrokovana događajem više sile (definiranim kao događaj izvan kontrole njime pogođene strane i nezavisan od njezine volje, a koji pogođena strana nije mogla predvidjeti ili izbjeći poduzimanjem odgovarajuće radnje) koji direktno utječe na izvršenje obveza jedne strane prema Ugovoru.

15.2. Događaji više sile uključuju, ali nisu ograničeni na: potrese, poplave, epidemije, rat, pobunu ili ratno stanje, štrajkove, bojkote i druge oblike prestanka rada, državni embargo, restrikcije kao i moguće greške i/ili prekide u radu Mobilne mreže Hrvatskog Telekoma, drugih elektroničkih komunikacijskih mreža te u ostvarivanju Pristupa mreži i pružanju Mrežnih usluga koji mogu prouzročiti privremeno ograničenje ili potpunu obustavu Pristupa mreži i/ili pružanju Mrežnih usluga od strane Hrvatskog Telekoma. Odbijanje izdavanja potrebnih odobrenja od strane nadležnih nacionalnih i/ili međunarodnih tijela smatrat će se događajem više sile.

15.3. U slučaju nastupa događaja više sile, pogođena strana će uložiti maksimalni napor da bi ispunila svoje obveze prema Ugovoru. U slučaju da viša sila spriječi izvršenje jednog dijela ovog Ugovora, koji dio ne utječe na izvršenje Ugovora u cijelosti, pogođena strana će nastaviti izvršavati dio svojih obveza na koji ne utječe događaj više sile.

15.4. Ugovorna strana koja je pogođena nastupom događaja više sile mora bez odlaganja, a najkasnije u roku od 24 sata, pisanim putem izvijestiti drugu stranu i navesti koje od svojih ugovornih obveza nije u stanju izvršiti zbog događaja više sile, te će navesti procjenu roka tijekom kojega smatra da neće biti u mogućnosti izvršavati navedene obveze. Nakon nastupa događaja više sile, strane će, nakon pregovora u dobroj vjeri, dogovoriti uvjete daljnjeg izvršavanja Ugovora.

15.5 U slučaju da događaj više sile traje duže od 3 mjeseca, Ugovorne strane će se dogovoriti o tome hoće li Ugovor ostati na snazi. Ako strane ne postignu takav dogovor, strana pogođena nastupom događaja više sile ima pravo raskinuti Ugovor pisanom obavijesću s trenutnim učinkom

## Članak 16.

### PARTNERI OPERATORA USLUGA

16.1. Operator usluga je ovlašten sklapati ugovore o korištenju Kratkih kodova dodijeljenih na temelju ovog Ugovora sa trećim stranama. Operator usluga nije ovlašten u okviru tako sklopljenih ugovora omogućiti Pristup mreži trećim stranama.

16.2. Sklapanje ugovora o korištenju Kratkih kodova sa trećim stranama ne oslobađa Operatora usluga od isključive odgovornosti za ispunjenje svih obveza iz ovog Ugovora prema Hrvatskom Telekomu.

16.3. Operator usluga se obvezuje prilikom sklapanja ugovora s trećim stranama o korištenju Kratkih kodova ugovoriti odredbe o povjerljivosti podataka i poslovnoj tajni na način kako su određene člankom 10. ovog Ugovora kao minimum zaštite podataka. Radi izbjegavanja nejasnoća Operator usluga je odgovoran i jamči Hrvatskog Telekoma da će treća strana postupati u skladu s čl. 10. ovog Ugovora.

## Članak 17.

### USTUPANJE UGOVORA

Niti jedna Ugovorna strana neće biti ovlaštena bez prethodnog pisanog odobrenja druge ugovorne strane ustupiti ovaj Ugovor niti na bilo koji način prenijeti bilo koje od svojih prava i obveza prema ovom Ugovoru na bilo koju treću stranu. Ugovorne strane suglasno utvrđuju da navedeno prethodno pisano odobrenje, naročito u slučaju ustupanja ovog Ugovora povezanim društvima jedne od ugovornih strana, neće uskratiti bez valjanog razloga.

## Članak 18.

### OBAVIJESTI

18.1. Ugovorne strane će razmjenjivati sve obavijesti vezane za izvršavanje ovog Ugovora putem e-maila, telefaksa ili preporučenom pošiljkom na adrese, odnosno brojeve telefaksa definirane u dodacima ovog Ugovora.

18.2. Ugovorne strane mogu promijeniti podatke iz prethodnog stavka ovog članka u svako doba, pisanom obavijesti s trenutnim učinkom drugoj Ugovornoj strani.

18.3. Ugovorna strana će bez odlaganja obavijestiti drugu Ugovornu stranu u pisanom obliku, osim ako se Ugovorne strane ne dogovore drukčije, o bilo kojem tehničkom ispadu u svojim sustavima koji utječe na pružanje Usluga Operatora usluga koje su predmet ovoga Ugovora.

## Članak 19.

### PRIGOVORI KORISNIKA I KORISNIČKA PODRŠKA OPERATORA USLUGA

19.1. Operator usluga je obvezan imati Službu za korisnike koja će biti dostupna Krajnjim korisnicima putem telefona, elektroničke pošte te pisanim putem. Korisnička podrška mora biti dostupna Krajnjim korisnicima putem telefona radnim danom od 8:00 do 16:00 sati, a pozivi upućeni Službi za korisnike će biti besplatni ili po uobičajenoj cijeni poziva u nacionalnoj mreži, odnosno Operator usluga neće za navedeno koristiti broj sa dodanom vrijednosti u Republici Hrvatskoj ili broj u inozemstvu. Izvan tog vremena, Operator usluga obvezan je osigurati uslugu Službe za korisnike opremljenu glasovnim pretincem, s jasnim uputama o radnom vremenu i obavijesti da će Krajnjeg korisnika kontaktirati sljedeći radni dan. Operator usluga se obvezuje osigurati Službu za korisnike u kojoj će raditi stručno osposobljeno osoblje koje može na odgovarajući način obraditi zahtjeve Krajnjih korisnika.

19.2. Operator usluga je obvezan objaviti broj svoje Korisničke službe na prikladan i javno dostupan način Krajnjim korisnicima, a osobito u svim marketinškim aktivnostima vezanim uz pružanje Usluga.

19.3. Za rješavanje pritužbi Krajnjih korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a u svezi s pružanjem Usluga Operatora usluga u potpunosti je odgovoran Operator usluga. Operator usluga je obvezan riješiti svaki prigovor Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a u roku i na način propisanim mjerodavnim propisima i u skladu s postupkom propisanim ovim člankom 19. Ugovora.

19.4. Ako Krajnji korisnik mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a podnese prigovor Hrvatskom Telekomu na iznos kojim je zadužen za Uslugu ili prigovor na kakvoću pružene Usluge (dalje u tekstu: Prigovor), Hrvatski Telekom će Prigovor, nakon provjere i nakon što utvrdi da nema administrativne i/ili tehničke nepravilnosti na strani Hrvatskog Telekom a, proslijediti Operatoru usluga u roku od petnaest (15) dana od dana zaprimanja tog Prigovora i o tome obavijestiti Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a.

19.5. Operator usluga obradit će Prigovor u skladu mjerodavnim propisima iz područja elektroničkih komunikacija i zaštite potrošača. Operator usluga će elektroničkim i pisanim putem obavijestiti Hrvatski Telekom i Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a o provedenom postupku i odluci o osnovanosti Prigovora, u roku od petnaest (15) dana od dana zaprimanja Prigovora iz članka 19.4. ovoga Ugovora. Navedena obavijest sadržavat će objašnjenje razloga prihvaćanja odnosno odbijanja Prigovora.

19.6. U slučaju prihvaćanja Prigovora, Operator usluga obvezuje se uz obavijest Hrvatskom Telekomu dostaviti i knjižno odobrenje u korist Hrvatskog Telekom a za iznos koji je odobren Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a. Hrvatski Telekom će, na temelju odluke i ispostavljenog knjižnog odobrenja Operatora usluga, odobriti Krajnjeg Hrvatski Telekom korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a za iznos koji je Operator usluga odobrio u postupku rješavanja Prigovora. Ako je osporeni iznos računa već plaćen u cijelosti, Hrvatski Telekom će vratiti Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a odobreni iznos ili će za taj iznos umanjiti obvezu plaćanja po sljedećem računu kojeg izda Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekom a.

19.7. U slučaju da nadležno regulatorno ili inspekcijsko tijelo donese odluku kojom se Hrvatskom Telekomu nalaže ispravak odnosno izdavanje novog računa Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma ili povrat novčanih sredstava Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma prema računu za usluge koje temeljem ovog Ugovora pruža Operator usluga, Hrvatski Telekom će postupiti prema odluci nadležnog regulatornog ili inspekcijskog tijela i odobriti Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma. Za cjelokupni iznos za koji je odobren Krajnji korisnik mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma Operator usluga bezuvjetno se obvezuje ispostaviti knjižno odobrenje u korist Hrvatskog Telekoma, u roku od osam (8) dana od zaprimanja specificiranog zahtjeva Hrvatskog Telekoma o izvršenom odobrenju u korist Krajnjeg korisnika mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma.

19.8. U slučaju da nadležno regulatorno ili inspekcijsko tijelo donese odluku kojom se Operatoru usluga nalaže povrat novčanih sredstava Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma ili ispravak potraživanja prema Hrvatskom Telekomu kao operatoru koji pruža pristup javnoj komunikacijskoj mreži i uslugama Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma, a za usluge koje temeljem ovog Ugovora pruža Operator usluga, Operator usluga obvezuje se postupiti po nalogu te izvršiti povrat novčanih sredstava Krajnjem korisniku mobilnih usluga Hrvatskog Telekoma, odnosno ispostaviti knjižno odobrenje u korist Hrvatskog Telekoma, sve u roku od osam (8) dana od dana zaprimanja odluke nadležnog tijela.

19.9. U slučaju da Operator usluga ne postupi u skladu s stavcima 6., 7. i 8. ovog članka i ne ispostavi knjiženo odobrenje u korist Hrvatskog Telekoma, Operator usluga pristaje i ovlašćuje Hrvatski Telekom da umjesto njega ispostavi odobrenje u svoju korist koje predstavlja izlazno odobrenje za Operatora usluga.

## Članak 20.

### RJEŠAVANJE SPOROVA

Ugovorne strane će sve sporove koji proizlaze iz i/ili su u vezi s ovim Ugovorom, nastojati riješiti sporazumno, a u slučaju da spor nije moguće riješiti na taj način, ugovorne strane ugovaraju nadležnost suda u Zagrebu.

**Članak 21.****ZAVRŠNE ODREDBE**

21.1. U slučaju promjene regulatornog okvira (propisa iz područja elektroničkih komunikacija, drugih mjerodavnih zakona odnosno podzakonskih propisa donesenih na temelju tih zakona te odluka nadležnih regulatornih tijela ili sudova), Ugovorne strane će izmijeniti ovaj Ugovor u skladu s izmijenjenim regulatornim okolnostima.

21.2. Usmeni dogovori između ugovornih strana ne proizvode nikakve učinke, a sve izmjene i dopune ovog Ugovora moraju biti u pisanom obliku i potpisane od strane ovlaštenih predstavnika Ugovornih strana.

21.2. Ovaj Ugovor je sklopljen u 2 (dva) istovjetna primjerka, od kojih svaka ugovorna strana zadržava po 1 (jedan) primjerak.

21.3. Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisa od strane ovlaštenih predstavnika Ugovornih strana.

Operator usluga

Hrvatski Telekom d.d.